

Des conseils pour le déroulé de la colle

Le résumé /synthèse :

Lecture/ écoute du document : Vous avez peu de temps, il faut donc faire une lecture/ écoute active et non passive et vous lancer dans la recherche des éléments clefs, rassembler au mieux les faits principaux pour pouvoir les restituer, sans cependant se contenter de sortir des phrases du texte et de les répéter, vous devez reformuler.

La source peut être exploitée.

- S'agit-il d'un article américain, britannique, de quel journal/magazine, donc peut-on remarquer que « *The International Herald Tribune is considered a serious paper...* » « *The New York Times cannot be suspected of....* », « *The Guardian is one of the most respected British newspapers...* ».
- Mais aussi "This is the expression of the British/American/Australian point of view on a European/American/African phenomenon/event/problem..."

Introduction type:

Pensez à une **accroche**, comme dans une dissertation. Cela vous permet de préciser le contexte global de publication du document :

- *In a world where bad news abounds, it is refreshing to read/hear that...*
- *We've heard a lot on the topic of...*
- *It has been said that...*
- *The proverb goes... and here we have an illustration ...*
- *X is/are a topical issue and the journalist joins in...*

Date: *This article was published in ..., an English/American daily/weekly/monthly magazine on January the thirteenth/the thirteenth of January/in its issue dated April the twentieth...*

Plus que la date, il est souvent plus pertinent de mentionner le contexte de publication :

- *fairly recent*
- *in the middle of the electoral campaign*
- *just before/after (a specific event)....*

Le titre: Si "The Headline" donne le sujet de l'article, il convient de le citer et de le commenter. Attention aux fréquents jeux de mots:

- ex: *Ethanol tanks (a tank is container for fuel, but it is also used to mean to fail, to sink, to go under)*
—
- ex: *Columbia swaps violence for violins ! the journalist obviously chose this headline for its alliteration.* —
- ex: *As the headline, "..."* suggests, it is about/it discusses/it examines..... the topic /the problem/issue of...

Déterminer **le sujet principal** : En une phrase la plus précise possible essayez de déterminer quel est le sujet du texte puis soyez sûr de répondre à ces questions: *who/what/where/when/why* dans votre résumé.

Organisation:

Votre résumé pourra être linéaire mais il peut être pertinent de dégager les grandes lignes d'un plan:

Ex : About half/a third/the first part of the text is devoted to a list of examples/ statistics/causes... while the second part presents the reasons /solutions /consequences /remedies /drawbacks

Pour organiser votre résumé, pensez à:

- *The first sentence sets the tone –*
- *The journalist emphasizes/stresses/mentions the senseless/funny/serious aspect of the situation –*
- *I quote* si vous citez directement une phrase du texte –

The debate: si débat il y a: *opponents/supporters; positions, opinions pros/cons arguments in favor/against*

Les noms ne sont pas très importants, il vaut mieux essayer d'établir ce qui rend crédibles les personnes citées, leur métier, leur position au sein d'un gouvernement, d'une ONG etc.

Pour revenir à votre ligne directrice:

- *As I mentioned earlier/as I said in the introduction...*
- *The information is presented in a dense/well-structured manner There are many examples*

Soyez conscient de la présentation typique de la presse anglophone: « *from the specific to the general* »: souvent l'exemple d'une personne/ d'une famille/ d'un village = une anecdote pour aller vers une question/ une problématique plus large.

Soyez sûr de ne pas le développer les exemples trop en détail. => le résumé n'excède pas les 3 minutes

Faites une **transition entre le résumé et votre commentaire**: montrez ce qui dans le document que vous venez d'étudier vous a mené à la question que vous proposez dans le commentaire.

- *The whole question of ...is also a burning issue / key issue in France/Europe..*
- *The significance of this phenomenon /situation in the world today ..*
- *Historically this has always been a bone of contention between ...*
- *It is obvious that in the future ..*

Commentaire

Pour votre commentaire, vous pouvez

- puiser dans votre expérience personnelle (mais votre opinion ne constitue pas un commentaire),
- vos lectures,

- les films que vous avez vus (mais raconteur Gravity ne constitue pas un commentaire sur la conquête de l'espace), • des faits historiques,
- ce que vous savez de l'actualité
- ce que vous savez du sujet au-delà de ce que le texte vous a appris.

Avec un peu de chance, vous pouvez réutiliser des choses vues en cours, mais ne faites pas de copié/collé. Appropriiez-vous les éléments de connaissances pour nourrir une pensée personnelle. Montrez que vous suivez l'actualité politique et sociale. Il n'y a pas de commentaire type, ce qui importe c'est que vous développiez des idées logiques, en relation avec le texte, de manière organisée. Vous n'avez pas à résoudre un problème mais à en parler. Vous ne devez pas tant donner votre avis que proposer un angle d'approche pour traiter la question posée. Faites-le de manière nuancée, subtile. Attention à ne pas émettre de jugement trop catégorique, évitez les clichés: ****All Americans are fat*", les stereotypes: ***"Women able to multi-task but men aren't"*, les idées type de Café du Commerce: ****The government ought to do something about it*". D'une manière générale, si l'inspiration ne vous frappe pas, pensez à développer une perspective historique et/ou globale: *how did we get to this situation? Is it the case all around the world?*

Conclusion : La dernière phrase est la plus difficile.

A proscrire: *That's all / I'm finished / Do you have questions?*

Revenez sur ce que vous avez dit avec une phrase de type

- *This issue /problem /question is still largely ignored by people in power / is being addressed but there is resistance / is about to be solved thanks to /*
- *A lot remains to be done to deal with this issue... but we can hope that in the future things will change / continue to improve ...*

Mais attention que ce soit à l'écrit ou à l'oral une conclusion n'est pas une répétition de ce que vous avez dit dans votre développement. Ouvrez vers une suite logique et baissez le ton (intonation descendante) sur la fin de la phrase finale